



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited
19 February 2026
Russian
Original: English

Вспомогательный орган по осуществлению
Шестое совещание
Рим, 16–19 февраля 2026 года
Пункт 9 повестки дня
Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и
протоколов к ней

Варианты дальнейшего повышения эффективности проведения совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней*

Проект рекомендации, представленный Председателем

Вспомогательный орган по осуществлению

I

Рекомендация для Исполнительного секретаря

1. *порукает* Исполнительному секретарю:

(a) провести консультации со Сторонами по порядку для возможного процесса по инициативе Сторон [с участием секретариата в качестве консультативного органа,] с целью дальнейшего повышения эффективности [процессов Конвенции и] совещаний в рамках Конвенции о биологическом разнообразии¹ и протоколов к ней;

(b) представить проект руководящих принципов проведения пленарных заседаний, заседаний контактных групп и заседаний группы друзей Председателя для обеспечения последовательности в проведении совещаний;

II

Рекомендация для Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон Конвенции на своем 17-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения [16/25](#) от 1 ноября 2024 года, [CP-11/5](#) от 1 ноября 2024 года и [NP.5/10](#) от 1 ноября 2024 года,

* Настоящий документ публикуется без официального редактирования.

¹ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

признавая необходимость дальнейшего повышения эффективности совещаний в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней, а также обеспечения инклюзивности, транспарентности и справедливости с учетом потребностей Сторон, являющихся развивающимися странами,

подтверждая важную роль технологий в обеспечении эффективности и результативности совещаний, без ущерба для принятия решений на основе консенсуса,

[вновь подтверждая важность обеспечения финансирования, необходимого для того, чтобы [более одного делегата][по крайней мере два делегата] от каждой Стороны, являющейся развивающейся страной, могло участвовать и эффективно взаимодействовать на совещаниях,]

1. *приветствует* прогресс, достигнутый в осуществлении мер по повышению эффективности процессов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней, как изложено в документе [CBD/SBI/6/9](#), принимает к сведению резюме полученных материалов по повышению эффективности проведения совещаний, содержащееся в этом же документе, и отмечает необходимость поощрения участия большего числа Сторон в этой работе по рационализации;

2. *отмечает с удовлетворением* пробный порядок заблаговременного представления заявлений, внедренный на 27-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и применение этого порядка в тестовом режиме на последующих межсессионных совещаниях вспомогательных органов, а также выявленные проблемы, преимущества и опыт, связанные с использованием этого пробного порядка, в качестве меры для повышения эффективности совещаний;

3. *принимает к сведению* резолюцию 79/318 Генеральной Ассамблеи от 18 июля 2025 года и усилия Генерального секретаря по укреплению Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она шла в ногу с меняющимся миром и была готова к нынешним и будущим вызовам;

[4. *призывает* Стороны, правительства других стран, коренные народы и местные общины, женщин, молодежь и другие соответствующие организации впредь активно пользоваться процедурой заблаговременного представления заявлений всегда, когда она применяется на совещаниях вспомогательных или руководящих органов, [и изучить возможности для того, чтобы материалы, представленные в электронном виде, были][при условии, что материалы, представленные в электронном виде] переведены и предоставлены на шести официальных языках, а также при наличии необходимых ресурсов;]

[5. *порукает* бюро Конференции Сторон и бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям:

(a) продолжать работу по улучшению порядка заблаговременного представления заявлений;

(b) применять этот порядок на добровольной основе ко всем пунктам повестки дня будущих совещаний руководящих и вспомогательных органов Конвенции и протоколов к ней;]

6. *призывает* Стороны сотрудничать в целях рационализации повесток дня и решений;

7. *порукает* Исполнительному секретарю при наличии необходимых ресурсов и, сообразно обстоятельствам, в сотрудничестве с соответствующими организациями и в консультации с бюро:

(a) проводить по мере возможности в преддверии межправительственных совещаний, проводимых в рамках Конвенции и протоколов к ней, онлайн-брифинги для Сторон, коренных народов и местных общин, женщин, молодежи и других субъектов деятельности по пунктам повестки дня, с предоставлением общей информации, обзора основных вопросов повестки дня, краткого изложения предыдущих обсуждений и результатов;

[(b) разработать и предоставить ознакомительные материалы о применимых процедурах проведения совещаний вспомогательных и руководящих органов;]

[(c) подготовить анализ возможного использования технологических средств в целях ускорения процессов принятия решений;]

(d) завершить разработку инструмента отслеживания решений, обеспечив возможность четкого отслеживания хода выполнения решений Конференции Сторон;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю в консультации с бюро сообразно обстоятельствам:

(a) рационализировать повестки дня совещаний, включая возможное сокращение числа пунктов повестки дня, с целью обеспечения сосредоточения внимания на вопросах, требующих рассмотрения Сторонами;

(b) продолжать изучать и использовать, по мере необходимости, соответствующие пути повышения эффективности процессов, принимая во внимание соответствующую практику в рамках других многосторонних природоохранных соглашений и процессов Организации Объединенных Наций, содержащихся в приложении I к документу [CBD/SBI/6/9](#), а также ответы на соответствующие уведомления и решения Конференции Сторон;

(c) предложить Сторонам, коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи, а также другим субъектам деятельности представить материалы касательно вариантов дальнейшего повышения эффективности проведения совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней, в частности в отношении участия наблюдателей, и опробовать эти варианты и извлеченные уроки в межсессионный период до 18-го совещания Конференции Сторон;

[(d) продолжать содействовать проведению учебных сессий по ведению многосторонних переговоров для представителей, назначенных председателями рабочих и контактных групп, а также фасилитаторами групп друзей Председателя;]

9. *далее поручает* Исполнительному секретарю:

(a) в полной мере выполнить пункт 13 (a) решения 16/25 и ограничить количество и объем официальных документов, обеспечив при этом включение в них всей информации, необходимой для принятия решений, и ее предоставление на шести официальных языках;

(b) представить доклад о результатах работы, предусмотренной в пунктах 7–9 настоящего решения, и представить проект анализа вариантов Вспомогательному органу по осуществлению на [его восьмом] совещании, которое состоится до 18-го совещания Конференции Сторон;

10. *[постановляет]* сформировать основанный по инициативе Сторон орган в форме консультативного органа по эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней;]

[10.Alt поручает бюро Конференции Сторон рассмотреть меры по дальнейшему совершенствованию процессов в рамках Конвенции и протоколов к

ней, при необходимости с помощью внешних экспертов;]

III

Рекомендация Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности

4. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности², на ее 12-м совещании принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола,

признавая необходимость обеспечения [инклюзивности, прозрачности и справедливости] [целостности] Картахенского протокола по биобезопасности и стремясь к повышению эффективности и, в соответствующих случаях, интеграции процессов с Конвенцией о биологическом разнообразии и Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения³,

вновь подтверждая важную роль технологий в обеспечении эффективности и результативности совещаний, без ущерба для принятия решений на основе консенсуса,

1. *принимает к сведению* решение 17/-- Конференции Сторон Конвенции;
2. *приветствует* прогресс, достигнутый в отношении инструмента отслеживания решений, разработанного во исполнение решения [XII/28](#) от 17 октября 2014 года, как описано в документе [CBD/SBI/6/INF/11](#);
3. *постановляет* добавить решения Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, в инструмент отслеживания решений;
4. *порукает* Исполнительному секретарю предпринять необходимые в этой связи шаги, начиная с решений, принятых на ее 10-м и 11-м совещаниях;
5. *ссылается* на свое решение [BS-VII/9](#) от 3 октября 2014 года, в котором содержится постановление проводить свои будущие очередные совещания одновременно с совещаниями Конференции Сторон Конвенции в тот же двухнедельный период, в который проводятся совещания Конференции Сторон Конвенции;
6. *вновь призывает* Стороны [из числа развитых стран] [и другие Стороны, обладающие соответствующими возможностями,] [увеличить размер своих взносов] [делать взносы] в соответствующие добровольные целевые фонды для обеспечения полноценного и эффективного участия представителей Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств среди них, и Сторон с переходной экономикой в одновременных совещаниях, а также увеличить свой вклад в Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию коренных народов и местных общин;]
7. *отмечает* что председатели групп, рассматривающих вопросы в рамках Картахенского протокола, должны избираться из числа Сторон Протокола.

² Там же, том 2226, № 30619.

³ Там же, том 3008, № 30619.

IV

Рекомендация для Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

5. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее 6-м совещании принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола,

признавая необходимость обеспечения [инклюзивности, прозрачности и справедливости] [целостности] Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, *стремясь* также к повышению эффективности и, в соответствующих случаях, интеграции процессов с Конвенцией о биологическом разнообразии и Картахенским протоколом по биобезопасности,

вновь подтверждая важную роль технологий в обеспечении эффективности и результативности совещаний, без ущерба для принятия решений на основе консенсуса,

1. *принимает* к сведению решение 17/-- Конференции Сторон Конвенции;
2. *приветствует* прогресс, достигнутый в отношении инструмента отслеживания решений, разработанного во исполнение решения [XII/28](#) от 17 октября 2014 года, как описано в документе [CBD/SBI/6/INF/11](#);
3. *постановляет* добавить решения Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, в инструмент отслеживания решений;
4. *порукает* Исполнительному секретарю предпринять необходимые в этой связи шаги, начиная с решений, принятых на ее 4-м и 5-м совещаниях;
5. *ссылается* на свое решение [NP-1/12](#) от 14 октября 2014 года, в котором содержится постановление о проведении своих будущих очередных совещаний одновременно с совещаниями Конференции Сторон Конвенции и с совещаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, в двухнедельный период;
- [6. *вновь призывает* Стороны [из числа развитых стран] [и другие Стороны, обладающие соответствующими возможностями,] [увеличить размер своих взносов] [делать взносы] в соответствующие добровольные целевые фонды для обеспечения полноценного и эффективного участия представителей Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств среди них, и Сторон с переходной экономикой, а также увеличить свой вклад в Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию коренных народов и местных общин;]
7. *отмечает*, что председатели групп, рассматривающих вопросы в рамках Нагойского протокола, должны избираться из числа Сторон Протокола.